

# LUCE

337

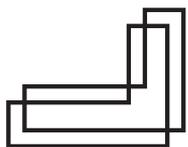
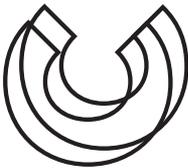
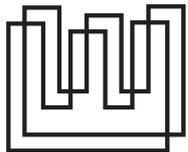


**Oppizzi: la luce  
al centro dei bisogni**  
Oppizzi: light at  
the heart of needs

**Bourse de Commerce,  
splendore a Parigi**  
Bourse de Commerce,  
magnificence in Paris

**L'apocalisse  
di Cattelan**  
**con le luci di Mari**  
Cattelan's apocalypse  
as lit-by Mari





Fondata  
da AIDI nel 1962  
Founded  
in 1962 by AIDI

**Direttore responsabile / Editor-In-Chief**  
Silvano Oldani

**Comitato dei Garanti / Board of Supervisors**  
Laura Bellia (Responsabile Comitato Scientifico AIDI e CIE ITALIA), Aldo Bigatti (Presidente ASSIL), Paolo Di Lecce (Presidente CIE ITALIA), Pietro Palladino (Presidente APIL), Anna Pellegrino (Politecnico di Torino), Gian Paolo Roscio (Presidente AIDI e AIDI Editore), Maurizio Rossi (Politecnico di Milano, POLI.design), Mattia Sica (Direttore Settore Energia Utilitalia).  
Direttore: Alvaro Andorlini (Segretario Generale AIDI)

**Art Director**  
Mario Piazza

**Responsabile di redazione / Head editor**  
Stephanie Carminati  
[redazione@rivistaluce.it](mailto:redazione@rivistaluce.it)

**Grafica e impaginazione / Graphic design and layout**  
Anchora, Milano

**Collaboratori / Contributors**  
Carla Balocco, Laura Bellia, Paolo Calafiore, Andrea Calatroni, Federica Capoduri, Jacqueline Ceresoli, Francesco Ciulli, Carlo D'Alesio, Arturo dell'Acqua Bellavitis, Marcello Filibeck, Silvia Longo, Pietro Mezzi, Monica Moro, Fulvio Musante, Alberto Pasetti, Anna Pellegrino, Andrew Peterson, Alessandra Reggiani, Maurizio Rossi, Francesca Tagliabue

**Pubblicità e Promozione / Advertising & Promotion**  
Mariella Di Rao  
T +39 3357831042  
[mdirao@gmail.com](mailto:mdirao@gmail.com)

**Amministrazione / Administration**  
Roberta Mascherpa  
[aidi@aidiluce.it](mailto:aidi@aidiluce.it)

**Direzione e redazione - Amministrazione / Main office - Administration**  
Via Pietro Andrea Saccardo 9, 20134 Milano, Italy  
T +39 02 87389237 / 02 87390100  
[redazione@rivistaluce.it](mailto:redazione@rivistaluce.it)  
[www.luceweb.eu](http://www.luceweb.eu)

**ABBONAMENTI E ARRETRATI**  
SUBSCRIPTIONS AND PAST ISSUES

Per abbonamenti, anche digitali, e acquisto copie arretrati / For subscriptions, including digital ones, and purchasing back copies  
[abbonamenti@rivistaluce.it](mailto:abbonamenti@rivistaluce.it)  
[www.luceweb.eu/acquista/](http://www.luceweb.eu/acquista/)

**TRIMESTRALE - 4 NUMERI ANNO / QUARTERLY - 4 ISSUES PER YEAR**

*L'abbonamento può decorrere da qualsiasi numero / The subscription may start from any number*

**ABBONAMENTO ITALIA / SUBSCRIPTIONS ITALY**  
1 anno / 1 year € **60,00**  
Studenti / Students € **40,00**

**ABBONAMENTO ESTERO / INTERNATIONAL SUBSCRIPTION**  
Europe and Mediterranean € **92,00**  
Africa / America / Asia / Oceania € **112,00**

**EDIZIONE DIGITALE / DIGITAL EDITION**

Abbonamento / Subscription € **16,99**  
Singola uscita / Single issue € **5,49**

**ARRETRATI / PAST ISSUES**  
Copia cartacea, singola uscita / Printed copy, one issue € **15,00\***

\* il prezzo si intende comprensivo di spedizione in Italia / The price includes shipping within Italy

**Modalità di pagamento**  
Payments

Banca Popolare di Sondrio - Milano  
IBAN IT58M056960160000010413X67

AIDI

Editore / Publisher

**Presidente / Chairman**  
Gian Paolo Roscio

**Vice Presidente / Deputy Chairman**  
Dante Cariboni

**Consiglio / Board**

Alvaro Andorlini (segretario generale), Roberto Barbieri, Michele Bassi, Alessandro Battistini, Laura Bellia (responsabile scientifico), Aldo Bigatti, Clotilde Binfa, Raffaele Bonardi, Dante Cariboni, Paolo Di Lecce, Gianni Drisaldi, Anna Pellegrino, Luca Pellizzari, Lorella Primavera, Alessandra Reggiani, Luca Rufolo, Giulio Scabin, Alberto Scalchi, Ubaldo Schiavi, Andrea Solzi, Margherita Suss, Daniel Tatini, Antonino Toro, Alessia Usuelli, Alessandro Visentin

**Stampa / Printer**  
Arti Grafiche Bianca&Volta, Truccazzano (Mi)

© LUCE  
ISSN 1828-0560



Copyright AIDI Editore, via Pietro Andrea Saccardo 9, Milano  
Registrazione presso il Registro della stampa del Tribunale di Milano n. 77 del 25/2/1971 Repertorio ROC n. 23184  
Associato alla Unione Stampa Periodica Italiana

La riproduzione totale o parziale di testi e foto è vietata senza l'autorizzazione dell'editore. Si permettono solo brevi citazioni indicando la fonte. In questo numero la pubblicità non supera il 45%. Il materiale non richiesto non verrà restituito. LUCE è titolare del trattamento dei dati personali presenti nelle banche dati di uso redazionali. Gli interessati possono esercitare i diritti previsti dal D.LGS. 196/2003 in materia di protezione dei dati personali presso T +39 02 87390100 - [aidi@aidiluce.it](mailto:aidi@aidiluce.it)  
The total or partial reproduction of text and pictures without permission from the publisher, is prohibited. Only brief quotations, indicating the source, are allowed. In this issue, the advertisement does not exceed 45%. The unsolicited material will not be returned. LUCE is the controller of the personal data stored in the editorial databases. Persons concerned may exercise their rights provided in Legislative Decree 196/2003 concerning protection of personal data by: T +39 02 87390100 - [aidi@aidiluce.it](mailto:aidi@aidiluce.it)



337

Anno / Year 59  
Settembre / September 2021

COVER PHOTO  
*Hôpital de la Tour*, Meyrin (CH)  
Lighting design: Davide Oppizzi



ReveteC  
sostiene la rivista LUCE /  
supports LUCE magazine

CREDITS

**AUTORI / AUTHORS**  
Laura Bellia, Andrea Calatroni,  
Federica Capoduri, Stephanie Carminati,  
Jacqueline Ceresoli, Cristina Ferrari,  
Marcello Filibeck, Sonny Giansante,  
Pietro Mezzi, Monica Moro,  
Alberto Pasetti Bombardella,  
Alessandra Reggiani, Alessandro Rizzi,  
Giuseppe Rossi, Ilaria Salzarulo,  
Gabriele Simone, Francesca Tagliabue

**FOTOGRAFI / PHOTOGRAPHERS**  
Martynas Aleksa, Stefan Altenburger,  
Andrea Avezzù, Pietro Bardi, Helene Binet,  
Luca Caizzi, Marco Cappelletti,  
Alessandra Chemollo, Alésia Contu,  
Simona Cosentino, Giulio Crosara,  
Gianluca Di Iorio, Michel Djaoui,  
Laurent Dupont, Luigi Filetici,  
Pasquale Formisano, Giorgio Gori,  
Andrea Guermani, Cartarina Heeck,  
Yasuko Kageyama, Naho Kubota,  
Saverio Lombardi Vallauri, Amedeo Longeri,  
Andrea Macchia, Marko Mihaljević,  
Angus Mill, Agostino Osio, Marco Parollo,  
Alberto Pasetti Bombardella,  
Christian Richters, Tania Rossini,  
Alessandro Russotti, Tommaso Sartori,  
Alfred Seiland, Mario Spada,  
Studio Buschi, Patrick Tourneboeuf,  
Miro Zagnoli, Stefano Zanarello

**TRADUTTORI / TRANSLATORS**  
Stephanie Carminati, Monica Moro

TRIENNALE MILANO

ASSOCIAZIONI  
ASSOCIATIONS

PROGETTARE LA LUCE  
DESIGNING LIGHT

CIE ITALIA  
CIE ITALY

SPECIALE  
SPECIAL REPORT

SPECIALE NORMA UNI  
UNI STANDARD SPECIAL  
REPORT

LIGHTING DESIGNERS

INCONTRI  
INTERVIEWS

LIBRI  
BOOKS

BIENNALE ARCHITETTURA  
2021  
ARCHITECTURE BIENNALE 2021

MOSTRE  
EXHIBITION

LIGHT ART

MAKING OF

- 32 **il Salone / la Città. 1961-2021. 60 anni di Salone del Mobile a Milano**  
il Salone / la Città. 1961-2021: 60 years of Salone del Mobile in Milan  
– *Jacqueline Ceresoli*
- 37 **“Siamo un valore aggiunto”. Parla Gian Paolo Roscio, presidente di AIDI**  
“We are an added value”: Gian Paolo Roscio, president of AIDI, speaks  
– *Pietro Mezzi*
- 41 **La grafica della luce**  
The graphics of light  
– *Alessandra Reggiani*
- 46 **Tra affreschi storici, visioni di Magritte e Turrell: l'arte immersiva di Palazzo Besta**  
Historical frescoes, visions of Magritte and Turrell: Immersive art at Palazzo Besta  
– *Federica Capoduri*
- 51 **Bourse de Commerce, splendore a Parigi**  
Bourse de Commerce, magnificence in Paris  
– *Francesca Tagliabue*
- 55 **Luce per la nuova ala del Museo di Santa Giulia di Brescia**  
The lighting for the new wing of the Santa Giulia Museum in Brescia  
– *Cristina Ferrari*
- 59 **E il naufragar ci è ancora più dolce. Light for Future a Recanati**  
And foundering is even sweeter: *Light for Future* in Recanati  
– *Stephanie Carminati*
- 63 **Una mappa per il complesso mondo delle immagini HDR**  
A map for the complex world of HDR images and videos  
– *Alessandro Rizzi, Gabriele Simone*
- 66 **Luce e paesaggio: 4 domande a Francesco Blandamura, Silvano Bocci, Christian Mazzola, Alessandra Paruzzo, Anna Pellegrino e Lodovica Valetti, Cecilia Putignano, Matteo Seraceni**  
Light and landscape: 4 questions to Francesco Blandamura, Silvano Bocci, Christian Mazzola, Alessandra Paruzzo, Anna Pellegrino and Lodovica Valetti, Cecilia Putignano, Matteo Seraceni  
– *Laura Bellia, Andrea Calatroni*
- 73 **Pubblicata la revisione della norma UNI 11431: un significativo contributo alla sostenibilità ambientale**  
The revision of the UNI 11431 standard has been published: a significant contribution to environmental sustainability  
– *Sonny Giansante, Giuseppe Rossi*
- 76 **Quando il benessere passa dalla luce. Intervista a Simona Cosentino**  
When wellbeing comes from light: Interview with Simona Cosentino  
– *Federica Capoduri*
- 80 **Elettra Bordonaro e la sua luce**  
Elettra Bordonaro and her light  
– *Monica Moro*
- 85 **Labics: architettura aperta e sperimentazione**  
Labics: open architecture and experimentation  
– *Andrea Calatroni*
- 90 **Davide Oppizzi. La luce al centro dei bisogni di chi vive in uno spazio architettonico**  
Davide Oppizzi: Light at the centre of the needs of those who live in an architectural space  
– *Monica Moro*
- 96 **Un giovane inventore che comunica con la luce. L'incontro con Alessandro Pasquali**  
A young inventor communicating through light: The meeting with Alessandro Pasquali  
– *Ilaria Salzarulo*
- 99 **Dire luce. Conversando con Pasquale Mari**  
*Telling Light*. A conversation with Pasquale Mari  
– *Marcello Filibeck*
- 105 **“How will we live together?” Il potere alchemico della visione olistica**  
“How will we live together?” The alchemical power of the holistic view  
– *Alberto Pasetti Bombardella*
- 109 **Maurizio Cattelan apocalittico in una drammaturgia esistenziale con la luce di Pasquale Mari**  
An apocalyptic Maurizio Cattelan in an existential dramaturgy, under the light of Pasquale Mari  
– *Jacqueline Ceresoli*
- 113 **Visioni algoritmiche di Marco Brianza**  
Algorithmic visions by Marco Brianza  
– *Jacqueline Ceresoli*
- 117 **3F Zero, innovazione lineare**  
*3F Zero*: Linear Innovation  
– *Andrea Calatroni*
- 121 **Stadium PRO | 3. La perfetta illuminazione sportiva**  
*Stadium PRO | 3*: The perfect lighting for sports  
– *Andrea Calatroni*



**Peju Alatise, Door for concealment or revelation**  
 "Among Diverse Beings", Corderie  
 Una persona è come una porta, aprirla è diventare parte del suo segreto / A person is like a door, to open it is to become part of his secret

Ph. Alberto Pasetti Bombardella

BIENNALE ARCHITETTURA 2021

# "How will we live together?"

## Il potere alchemico della visione olistica

di / by Alberto Pasetti Bombardella

La diciassettesima Biennale d'Architettura curata da Hashim Sarkis è rappresentata da 112 partecipanti di 46 paesi diversi ed è suddivisa in 5 aree tematiche distinte: nell'Arsenale "Among Diverse Beings", "As new households", "As emerging communities" e nel Padiglione Italia "Across borders" oltre a "As One Planet". Il titolo della Biennale costituisce un pensiero che pone quesiti antichi e allo stesso tempo molto urgenti sul futuro della vita sociale, l'istanza politica e sul rapporto con l'Ambiente Naturale. "Il tema del rapporto contrattuale come patto sociale viene superato dal contratto spaziale nel momento in cui

il luogo costruito prende il sopravvento sull'accordo sociale perché contiene maggiore immediatezza nel condizionamento della vita giorno dopo giorno". Così esordisce Sarkis nell'introdurre il suo pensiero sulle ragioni dell'interrogarsi sul futuro e sul ruolo dell'Architettura in un periodo storico connotato da crisi ambientali naturalistiche e dagli effetti di una Pandemia ancora dirompente. Tuttavia, il contratto sociale rimane alla base del fenomeno percettivo dell'individuo nel suo interagire con lo spazio pubblico e con i meccanismi che quest'ultimo scaturisce nel rapportarsi allo spazio privato.

Non è possibile oggi non confrontarsi con il ruolo della progettazione architettonica senza affrontare le implicazioni dei cambiamenti climatici, dei grandi esodi per effetto della ricerca disperata di territori per la sopravvivenza, delle nuove necessità di convivenza etnica, culturale e religiosa in cui sono messi a confronto diversi codici etici. L'Architettura può fornire delle risposte e queste sono articolate in base a temi di interesse tecnologico, sociologico, medicale e culturale. Sempre Sarkis vede, nel tema della casa unifamiliare, il nocciolo del rapporto di superamento delle gerarchie tradizionali,



politiche del Levante, delle sfide spaziali dovute al dislocamento forzato e degli aspetti economici legati al miglioramento della distribuzione delle risorse. In questo capitolo della Biennale sono anche affrontati i progetti e i criteri per proteggere il patrimonio naturale ai Poli, nell'Amazzonia e negli oceani indo-pacifici. Quest'ultimo ambito prelude al quinto tema "As one Planet", in cui sono proposte idee e principi per equilibrare il futuro del pianeta, stimolare il rapporto tra il futuro dell'umanità e il ruolo delle Nazioni Unite e favorire all'interno di grandi macro-temi lo sviluppo di collegamenti tra "Terra e Spazio".

Attraverso le cinque aree tematiche sono impostate le premesse per molteplici ragionamenti sul divenire dell'abitare, del convivere e del condividere gli spazi comuni, costruiti e naturali, nell'intento di riequilibrare e comprendere le trasformazioni epocali che stiamo vivendo. Difficilmente la Biennale d'Architettura può rispondere a tutte le istanze che emergono in paesi e culture diverse di tutto il mondo, ma in questo periodo storico, più di ogni altro, sembra sia emersa la necessità di comprendere la natura delle proposte progettuali e delle ricerche in corso, affinché maturi una coscienza collettiva del divenire. Questa, ineluttabilmente, comporta della trasformazioni e un allargamento dell'orizzonte del singolo individuo e delle comunità di persone, al fine di scongiurare, con una visione olistica, i pericoli e i rischi crescenti di un'antropizzazione fuori controllo, verso nuove forme di equilibrio e nuovi canoni di appagamento formale.



delle forme di segregazioni di genere che hanno condizionato per secoli la vita sociale in molte nazioni e regioni. Infatti, da come sarà concepito il nucleo abitativo del nuovo futuro dipenderà la propensione di una vita comune che partendo dalla cellula primordiale della convivenza intima si espande alla disponibilità, alla propensione, nel condividere gli spazi comuni fino alla dimensione urbana e territoriale. Non è un caso che il primo dei temi "Among diverse beings" si articoli in "design for new bodies" e "living with other beings". Si tratta in parte della percezione e concezione del corpo umano, implicando l'accettazione attraverso la presa di coscienza della diversità, sia per origini che per vocazione alla personalizzazione e alla *totemizzazione* dell'abito sopra la pelle o sulla pelle. Dall'altra, si innesca l'istanza comportamentale che riguarda la propensione all'empatia e al senso di "impegno nei confronti di altri diversi". Ma gli interrogativi che pone la Biennale sono molteplici e superano i concetti sociali e antropologici attraverso delle ricadute pragmatiche e costruttive sul progetto che

tengono conto della mutazione della struttura delle famiglie e delle loro densità ("As New Households"). Vengono esplorate tecnologie e alloggi innovativi, espandendo le potenzialità del condominio e stimolando la presa di coscienza dei vantaggi comunitari delle innovazioni sostenibili in vista di risparmi energetici, migliore utilizzo delle risorse naturali e migliore coesione e presa di coscienza rispetto a criteri di naturalità e salubrità della vita collettiva ("As emerging communities"). A livello internazionale sono state fatte delle sperimentazioni che rappresentano oggi dei casi studio utili a comprendere la portata dei desiderata e dei progetti presentati al livello di campione analitico (Adis Abeba, Azraq, Beirut, Hong Kong, India-Pakistan, Lagos, Cairo e N.Y. oltre a Rio de Janeiro e San Paolo). Un altro aspetto tematico definito "Across the borders" centra e focalizza l'obiettivo nell'affrontare le disuguaglianze sociali ed economiche tra città globali e hinterland globale. Sono in questo caso analizzate le implicazioni delle divisioni

→

Ingresso al Padiglione Centrale dei Giardini della Biennale / Entrance to the Central Pavilion of the Giardini

- 1 | Skidmore, Owings & Merrill e / and ESA**  
*Life Beyond Earth*  
"As Emerging Communities", Corderie Habitat per un prossimo futuro in ambienti extraterrestri, società future, nuovi ambienti, autosufficienza, sostenibilità e risorse naturali / Habitat for a near future in extraterrestrial environments, future societies, new environments, self-sufficiency, sustainability and natural resources
- 2 | Tomas Libertiny, Beehive Architecture**  
"As New Households", Corderie Le Api come cloud engineer sono in grado di analizzare e progettare rivestimenti architettonici leggeri / Bees, as cloud engineers, are able to analyse and design lightweight architectural cladding
- 3 | Sims Lyng e / and Tue Hesselberg Foged, EGO to ECO**  
"As Emerging Communities", Corderie Colmare il divario tra ambiente costruito e ambiente naturale, ecosistemi abitativi, comunità autosufficienti / Bridging the gap between the built and natural environment, living ecosystems, self-sufficient communities



Ph. Alberto Pasetti Bombardella



courtesy La Biennale di Venezia

## "How will we live together?"

The alchemical power of the holistic view

The 17th Architecture Biennale, curated by Hashim Sarkis, includes 112 participants from 46 different countries and is divided into 5 distinct thematic areas, or scales: "Among Diverse Beings", "As new households" and "As emerging communities" in the Arsenale and "Across borders" as well as "As One Planet" in the Central Pavilion (Padiglione Italia). The title of the Biennale is a thought-provoking and ancient, and at the same time very urgent, question about the future of the social life, the political issue and the relationship with the Natural Environment. "When the built place takes precedence over the social agreement, the theme of the contractual relationship as a social pact is overcome by the spatial contract, because it is more immediate in the conditioning of life on a day-to-day basis." This is how Sarkis begins his thoughts on the reasons for questioning the future and the role of Architecture in a historical

period marked by naturalistic environmental crises and the effects of a still raging Pandemic. However, the social contract remains at the base of the perceptual phenomenon of the individual in his interaction with the public space and with the mechanisms generated by his relationship with the private space. It is not possible today to tackle the role of architectural design without addressing the implications of the climate change, of the mass migrations of people trying to survive and searching desperately for suitable territories, and of the new needs for ethnic, cultural and religious coexistence, where there is a confrontation between different ethical codes. Architecture can provide answers, and these are divided according to topics of technological, sociological, and also medical and cultural interest. Moreover, in the theme of the single-family home, Sarkis sees the heart of the matter

in overcoming the traditional hierarchies and the forms of gender segregation that have, in many nations and districts, conditioned the social life for centuries. In fact, the propensity to live in common will depend on the way in which the housing unit of the new future will be conceived, starting by the willingness and propensity to share common spaces, from the primordial cell of intimate cohabitation and up to the urban and territorial dimension. It is no coincidence that the first of the themes, "Among diverse beings", is divided into "design for new bodies" and "living with other beings." So, at first sight, you will have the perception and conception of the human body, implying acceptance through the awareness of the diversity, both in terms of origins and vocation to personalisation and *totemisation* of clothing over or on the skin. But, in fact, another behavioural instance is triggered, which concerns the propensity for empathy and a sense of "commitment to others who are different." However, the questions posed by the Biennale are manifold and go beyond any social and anthropological concept through pragmatic and constructive spin-offs on design that take into account the changing composition of the households and their densities ("As New Households"). Innovative technologies and apartment buildings are explored, expanding the potential of the collective housing and raising the awareness around the community benefits coming from sustainable innovations in view of energy savings, a better use of natural resources and a better cohesion and awareness of the collective life's natural and healthy criteria ("As emerging communities").

At an international level, experiments have been carried out, which are now useful case studies to understand the scope of the *desiderata* and projects presented as analytical sample (Adis Ababa, Azraq, Beirut, Hong Kong, India-Pakistan, Lagos, Cairo and N.Y. as well as Rio de Janeiro and São Paulo). "Across the borders", another of the thematic aspects, focuses on addressing social and economic inequalities between global cities and global hinterlands. Here, the implications of the political divisions of the Levant, the spatial challenges of forced displacements and the economic aspects of improved resource distribution are analysed. In this chapter of the Biennale, also the projects and criteria meant to protect the natural heritage at the Poles, in the Amazon and in the Indo-Pacific oceans are considered. This last area is the prelude to the fifth theme, "As on Planet", in which ideas and principles are proposed to balance the future of the planet and to stimulate the relationship between the future of the humanity and the role of the United Nations and to encourage, within large macro-themes, the development of connections between "Earth and Outer Space". Through the five thematic areas, the premises are set up in order to reason on multiple levels about the future of our living, coexisting and sharing built and natural common spaces, with the intention of understanding and giving a new balance to the epochal transformations we are experiencing.

It is difficult for the Architecture Biennale to respond to all the demands that emerge in the different countries and cultures around the world,



Ph. Andrea Avezzù - courtesy La Biennale di Venezia

but in this historical period, more than any other, there seems to be a need to understand the nature of the design proposals and the research underway, so that a collective consciousness of the future may arise. Inevitably, this will involve many transformations and an expansion of the

horizon of the single individual and of the communities of people in order to avert, with a holistic view, the dangers and growing risks of an out-of-control anthropization, towards new forms of balance and new canons of formal satisfaction. ●

#### LEONE D'ORO / GOLDEN LION

per la miglior Partecipazione Nazionale / for Best National Participation

Emirati Arabi Uniti | *Wetland*

Commissario / Commissioner Salama Bint Hamdan Al Nahyan Foundation

Curatori / Curators Wael Al Awar e / and Kenichi Teramoto

Sede / Venue Arsenale

**Motivazione del premio / Award motivation** per un esperimento che ci incoraggia a pensare alla delicata relazione tra spreco e produzione sia a una scala globale che locale, proponendo un modello costruttivo capace di legare artigianalità e tecnologie avanzate / for a bold experiment which encourages us to think about the relationship between waste and production at both the local and global scales, and opens to new construction possibilities between craft and high technology

**Menzione speciale come Partecipazione Nazionale /**

**Special mentions for National Participation**

**Russia | *Open!***, per una ristrutturazione sensibile e attenta del padiglione storico ai Giardini che si apre allo spazio esterno e al futuro / for a sensitive and careful architectural renovation of a historical pavilion at the Giardini that opens it to its immediate surroundings and to the future

**Filippine / Philippines | *Structures of Mutual Support***, per un esemplare progetto comunitario che genera un archivio ricco di esperienze e pratiche collaborative di costruzione / for this exemplary community project that creates a rich archive and experience of collaborative construction practices

#### LEONE D'ORO / GOLDEN LION

per la migliore partecipazione alla 17ª Mostra *How will we live together?* / for the best participant in the 17th Exhibition *How will we live together?*

raumlaborberlin (Berlino, Germania) | **Instances of Urban Practice**

Andrea Hofmann, Axel Timm, Benjamin Foerster-Baldenius, Christof Mayer, Florian Stirnemann, Francesco Apuzzo, Frauke Gerstenberg, Jan Liesegang e Markus Bader

Sede / Venue Corderie dell'Arsenale

**Motivazione del premio / Award motivation** per un approccio progettuale collaborativo di grande ispirazione, che chiama alla partecipazione e alla responsabilità collettiva proponendo due interventi che sono modelli per una rigenerazione civica visionaria / for an inspiring collaborative approach that argues for participation, regeneration and collective responsibility, resulting in two projects that are a model for imaginative civic revitalization

È stato inoltre attribuito a **Lina Bo Bardi**, architetto, designer, scenografa, artista e critica italiana naturalizzata brasiliana, il **Leone d'oro speciale alla memoria della 17ª Mostra Internazionale di Architettura della Biennale di Venezia** / Furthermore, **Lina Bo Bardi**, the Italian architect, designer, scenographer, artist and critic naturalized as a Brazilian citizen, is the recipient of the **Special Golden Lion for Lifetime Achievement in memoriam of the 17th International Architecture Exhibition of La Biennale di Venezia della Biennale di Venezia**



Ph. Pietro Bardi, 1947 - courtesy of Instituto Bardi